

32003O0006

L 113/10

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2003 5 7

EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS ECB/2003/6

2003 m. balandžio 4 d.

iš dalies keičiančios Gairės ECB/2001/3 dėl Transeuropinės automatizuotos atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistemos (Target) su pakeitimais, padarytais 2002 m. vasario 27 d.

(ECB/2003/6)

(2003/309/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą ir ypač į jo 3 straipsnio 1 dalį, 12 straipsnio 1 dalį, 14 straipsnio 3 dalį ir 17, 18 bei 22 straipsnius,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos steigimo sutarties 105 straipsnio 2 dalies ketvirta įtrauka ir Statuto 3.1 straipsnio ketvirta įtrauka įgalioja Europos centrinį banką (toliau – ECB) ir nacionalinius centrinius bankus (toliau – NCB) skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą,
- (2) pagal Statuto 22 straipsnį ECB ir NCB gali sudaryti sąlygas, užtikrinančias veiksmingas ir patvarias kliringo ir mokėjimo sistemas Bendrijoje ir su kitomis šalimis;
- (3) 2002 m. lapkričio 27 d. ECB Valdančioji taryba (Valdančioji taryba) nusprendė, kad 2001 m. balandžio 26 d. ECB gairės ECB/2001/3 ⁽¹⁾, papildytos 2002 m. vasario 27 d. ECB ECB/2002/1 ⁽²⁾ gairėmis dėl Transeuropinės automatizuotos atskirų atsiskaitymų realiu laiku greitojo lėšų pervedimo sistemos (Target), 3 straipsnio h punkte numatyta TARGET pinigų grąžinimo sistema turėtų būti pakeista nauja TARGET kompensavimo schema, kuri geriau atitinka dabartinę rinkos praktiką nei esama TARGET pinigų grąžinimo sistema.

Kadangi Valdančioji taryba nusprendė, kad, sutrikus TARGET, pagal TARGET kompensavimo schemą siūlomos kompensacijos turėtų būti taikomos bendrai Europos centrinių bankų sistemai (toliau – ECBS), todėl TARGET kompensavimo schema turėtų būti įteisinta visose nacionalinėse AARL sistemose kaip bendrinė norma atskiru gairių dėl TARGET straipsniu, o ne straipsniu, nustatančiu bendrąsias nacionalinių AARL sistemų specifikacijas, kaip yra TARGET nuostolių atlyginimo schema atveju.

- (4) pagal 2002 m. rugpjūčio 29 d. Valdančiosios tarybos priimtą principinį sprendimą palaipsniui atsisakyti įkaito, kuris gali būti naudojamas dienos kreditui padengti kiekviename NCB, kuris yra paskelbęs savo ketinimus naudoti tam tikrą įkaitą, laikomą valstybėje narėje, neįvedusioje vieningos valiutos, gairės dėl TARGET 3 straipsnio g punktas ir V priedas turi būti panaikinti, o gairės dėl TARGET 3 straipsnio g punkto 5 papunktis turi būti pakeistas;

- (5) pagal Statuto 12 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 3 dalį ECB gairės yra neatsiejama Bendrijos teisės aktų dalis,

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRĖS:

1 straipsnis

Gairės dėl TARGET iš dalies keičiamos taip:

- 1) 1 straipsnio 1 dalyje „netiesioginio dalyvio“ apibrėžime skliausteliuose pateikta frazė iš dalies keičiama ir išdėstoma taip: „(kaip nustatyta šiame straipsnyje)“;
- 2) 1 straipsnio 1 dalyje išbraukiami apibrėžimai „TARGET pinigų grąžinimo sistema“ arba „pinigų grąžinimo sistema“, arba „sistema“;
- 3) 1 straipsnio 1 dalis papildoma tokiais apibrėžimais:
 - „— „skolinimo galimybė“ – tai Europos sistemos sudaryta skolinimo galimybė“;

„— „ribinė skolinimosi galimybė“ – tai Europos sistemos sudaryta ribinė skolinimosi galimybė“;

⁽¹⁾ OL L 140, 2001 5 24, p. 72.

⁽²⁾ OL L 67, 2002 3 9, p. 74.

4) 1 straipsnio 1 dalyje pateikiami apibrėžimai išdėstomi abėcėlės tvarka;

5) 3 straipsnio f punkto 5 papunktis iš dalies keičiamas taip:

„5. Dienos kreditas pagal 3 straipsnio f punktą yra beprocentis“;

6) 3 straipsnio g punktas išbraukiamas;

7) 3 straipsnio h punktas išbraukiamas;

8.) įterpiamas naujas 8 straipsnis:

„8 straipsnis

TARGET kompensavimo schema

1. Pagrindiniai principai

- a) sutrikus TARGET, tiesioginiai ir netiesioginiai dalyviai (toliau šiame straipsnyje – TARGET dalyviai) gali pareikalauti kompensacijų pagal šiame straipsnyje nustatytas taisykles;
- b) TARGET kompensavimo schema taikoma visoms nacionalinėms AARL sistemoms ir ECB mokėjimo mechanizmui (EPM) ir ja gali naudotis visi TARGET dalyviai (įskaitant dalyvaujančiųjų valstybių narių, kurios nėra Europos sistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų dalyvius, dalyvaujančius TARGET, ir nedalyvaujančiųjų valstybiųnarių nacionalinių AARL sistemų dalyvius, dalyvaujančius TARGET). TARGET kompensavimo schema netaikoma EPM klientams pagal EPM naudojimo sąlygas, kurios pateiktos ECB interneto svetainėje (www.ecb.int) ir laikos nuo laiko atnaujinamos;
- c) jeigu ECB Valdancioji taryba nenusprendžia kitaip, TARGET kompensavimo schema netaikoma, kai TARGET sutrikimą sukelia:
 - i) ECBS nekontroliuojami išoriniai įvykiai, arba
 - ii) trečioji šalis, išskyrus nacionalinės AARL sistemos, kurioje įvyko sutrikimas, operatorių.
- d) pasiūlymai pagal TARGET kompensavimo schemą (kompensavimo pasiūlymai) yra vienintelė ECBS siūloma kompensacija sutrikimo atveju. TARGET kompensavimo schema neatmeta galimybės TARGET dalyviams pasinaudoti kitomis teisinėmis priemonėmis reikalaujant kompensacijos TARGET sutrikimo atveju. Tačiau TARGET dalyvio sutikimas priimti kompensavimo pasiūlymą reiškia neatšaukiamą patvirtinimą, kad jis nepareikš reikalavimų (įskaitant bet kokius ieškinius dėl šalutinių nuostolių kompensavimo), kuriuos jis gali turėti prieš bet kurį ECBS narį pagal nacionalinius ar kitus teisės aktus, ir kad atitinkamos kompensacijos

išmokėjimas visiškai ir galutinai patenkina visus tokius reikalavimus. Iki sumos, išmokėtos pagal TARGET kompensavimo schemą, TARGET dalyvis atlygina ECBS bet kokias papildomas kompensacijas, kurioms ieškinius pateikia bet kuris kitas TARGET dalyvis dėl atitinkamo mokėjimo nurodymo;

- e) kompensavimo pasiūlymų teikimas ir (arba) kompensacijų išmokėjimas nereiškia NCB arba ECB atsakomybės už sutrikimą pripažinimo.

2. Kompensavimo sąlygos

- a) mokėjimo nurodymą siunčiančiojo TARGET dalyvio ieškinyje dėl kompensacijos nagrinėjamas, jei dėl sutrikimo:
 - i) mokėjimo nurodymas nebuvo įvykdytas tą pačią dieną, arba
 - ii) toks TARGET dalyvis gali įrodyti, kad jis ketino pateikti mokėjimo nurodymą į TARGET sistemą, bet negalėjo to padaryti dėl nacionalinės AARL sistemos siuntimo sustabdymo statuso;
- b) mokėjimo nurodymą priimančiojo TARGET dalyvio ieškinyje dėl kompensacijos nagrinėjamas, jei dėl sutrikimo:
 - i) toks TARGET dalyvis negavo TARGET mokėjimo, kurį tikėjosi gauti sutrikimo dieną; ir
 - ii) tokiam TARGET dalyviui teko pasinaudoti ribine skolinimosi galimybe arba, jei TARGET dalyviui nesuteikiama ribinė skolinimosi galimybė, tokiam TARGET dalyviui susidarė debetinis likutis arba dalyviui buvo suteiktas dienos kreditas pasibaigus TARGET darbo dienai pereinantis į vienos nakties kreditą jo AARL sąskaitoje, arba dalyvis turėjo skolintis iš atitinkamo NCB, ir
 - iii) mokėjimo nurodymą priimančiam NCB buvo nacionalinės AARL sistemos, kurioje įvyko sutrikimas, NCB (sutrikusios sistemos NCB) arba sutrikimas įvyko taip vėlai TARGET darbo dieną, kad mokėjimo nurodymą priimančiam TARGET dalyviui buvo techniškai neįmanoma arba nepraktiška pasinaudoti pinigų rinka.

3. Kompensacijos skaičiavimas

3.1. Mokėjimo nurodymus siunčiančiųjų TARGET dalyvių kompensavimas

- a) kompensavimo pasiūlymą pagal TARGET kompensavimo schemą sudaro tik administravimo mokestis arba administravimo mokestis ir palūkanų kompensacija;
- b) už pirmąjį darbo dieną neįvykdytą mokėjimo nurodymą nustatomas 100 EUR administravimo mokestis, o jei neįvykdytų mokėjimo nurodymų yra daugiau – po 50 EUR mokestis už kitus keturis mokėjimo nurodymus ir po 25 EUR mokestis už visus likusius neįvykdytus mokėjimo nurodymus. Administravimo mokesčio dydis nustatomas suderinus atskirai su kiekvienu mokėjimo nurodymą priimančiu TARGET dalyviu.

- c) palūkanų kompensacija nustatoma taikant dienos palūkanų normą (ataskaitinė palūkanų norma), kuri parenkama pagal mažesniąją iš šių palūkanų normų: EONIA palūkanų norma (euro vienos nakties indekso vidurkis) ir ribinės skolinimosi palūkanų norma, visai neįvykdyto dėl sutrikimo mokėjimo nurodymo sumai už laikotarpį, skaičiuojamą dienomis, prasidedantį mokėjimo nurodymo įvedimo arba ketinimo įvesti į TARGET dieną, ir pasibaigiantį tą dieną, kai mokėjimo nurodymas yra sėkmingai įvykdomas arba galėjo būti sėkmingai įvykdytas (sutrikimo laikotarpis). Skaičiuojant palūkanų kompensaciją iš jos sumos atimamos įplaukos iš bet kokio tikrojo lėšų panaudojimo pasinaudojant skolinimo galimybe (arba dalyvaujančiųjų valstybių narių, kurios nėra Europos sistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju – įplaukos, gautos už perteklines lėšas atsiskaitomojoje sąskaitoje, arba nedalyvaujančiųjų valstybių narių nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju – įplaukos, gautos už papildomų teigiamų dienos pabaigos balansų gavimą AARL sąskaitoje);
- d) tuo atveju, jei TARGET dalyvis panaudoja lėšas rinkoje arba naudoja jas privalomųjų atsargų reikalavimams tenkinti, jis negauna jokios palūkanų kompensacijos;
- e) nedalyvaujančiųjų valstybių narių nacionalinių AARL sistemų mokėjimo nurodymus siunčiančiųjų TARGET dalyvių atveju nepaisoma jokių įplaukų už bendrą vienos nakties indėlių tokių TARGET dalyvių AARL sąskaitose sumą apribojimų, jei tokia suma atsirado dėl sutrikimo.

3.2. Mokėjimo nurodymus priimančiųjų TARGET dalyvių kompensavimas

- a) kompensavimo pasiūlymą pagal TARGET kompensavimo schemą sudaro tik palūkanų kompensacija;
- b) palūkanų kompensacija apskaičiuojama kaip nurodyta 3.1 dalies c punkte, išskyrus tai, kad palūkanų kompensacija nustatoma pagal skirtumą tarp ribinių skolinimosi palūkanų ir ataskaitinės palūkanų normos, ir skaičiuojama nuo panaudotos dėl sutrikimo ribinės skolinimosi galimybės sumos;
- c) mokėjimo nurodymus priimantiems TARGET dalyviams iš: i) dalyvaujančiųjų valstybių narių, kurios nėra Europos sistemos pinigų politikos operacijų dalyvės, nacionalinių AARL sistemų ir ii) nedalyvaujančiųjų valstybių narių nacionalinių AARL sistemų atveju, jei dėl debetinio likučio, dienos kredito pervedimo į vienos nakties kreditą arba būtinybės skolintis iš atitinkamo NCB, atsiradusios dėl sutrikimo, taikomos nuobaudos, palūkanų normos (nurodytos tokiais atvejais taikomose AARL taisyklėse) dalis, kuri viršija ribines skolinimosi
- palūkanas, būtų netaikoma (ir vėlesniais pervedimo iš dienos į vienos nakties kreditą atvejais neįskaičiuojamas), o ii) nurodytų nacionalinių AARL sistemų TARGET dalyvių atveju jos nepaisoma prieigos prie vienos dienos kredito ir (arba) tolesnio dalyvavimo atitinkamoje nacionalinėje AARL sistemoje tikslais.

4. Procedūrinės taisyklės

- a) ieškinys dėl kompensavimo pateikiamas ieškinio blanku (kurio turinį ir forma nuolat nustato ir viešai paskelbia ECB), kartu pateikiant reikiamą informaciją ir įrodymus. Mokėjimo nurodymus siunčiantysis TARGET dalyvis teikia atskirus ieškinio blankus už kiekvieną mokėjimų nurodymus priimantį TARGET dalyvį. Mokėjimo nurodymus priimantysis TARGET dalyvis teikia atskirus ieškinio blankus už kiekvieną mokėjimo nurodymus siunčiantį TARGET dalyvį. Ieškiniai dėl konkretaus TARGET mokėjimo gali būti pateikti tik vieną kartą. Juos teikia tiesioginis arba netiesioginis dalyvis savo vardu arba tiesioginis dalyvis netiesioginio dalyvio vardu;
- b) TARGET dalyviai pateikia savo ieškinių blankus į tą NCB, kuriame buvo arba turėjo būti debetuota ar kredituota AARL sąskaita (savo šalies NCB), per dvi savaites nuo sutrikimo dienos. Bet kokia savo šalies NCB pareikalauta papildoma informacija ir įrodymai turi būti pateikti per dvi savaites nuo tokio pareikalavimo pateikimo;
- c) ECB Valdancioji taryba įvertina visus gautus ieškinius ir nusprendžia, ar turi būti pateikiami kompensavimo pasiūlymai. Jeigu ECB Valdancioji taryba nenusprendžia kitaip ir nepraneša apie tai TARGET dalyviams, toks įvertinimas atliekamas ne vėliau kaip per dvylika savaičių po sutrikimo;
- d) sutrikusios sistemos NCB praneša apie c punkte nurodytą įvertinimą atitinkamiems TARGET dalyviams. Jei įvertinus nuspręsta pateikti kompensavimo pasiūlymą, atitinkami TARGET dalyviai per keturias savaites po pranešimo apie tokį pasiūlymą turi atmesti arba priimti jį už kiekvieną atskirame ieškinyje nurodytą mokėjimo nurodymą, pasirašydami standartinį sutikimo raštą (kurio turinį ir formą nuolat nustato ir viešai paskelbia ECB). Jei sutrikusios sistemos NCB negauna tokio rašto per tą keturių savaičių laikotarpį, tariama, kad atitinkami TARGET dalyviai atsisakė kompensavimo pasiūlymo;
- e) sutrikusios sistemos NCB išmoka kompensacijas, kai gauna TARGET dalyvio sutikimo raštą. Už kompensacijos išmokėjimą neskačiuojamos jokios palūkanos.“

9. 8, 9 ir 10 straipsniai pernumeruojami atitinkamai į 9, 10 ir 11 straipsnius.

3. Šios gairės paskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

10. V priedas panaikinamas.

2 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

Priimta Frankfurte prie Maino, 2003 m. balandžio 4 d.

1. Šios gairės skirtos dalyvaujančiųjų valstybių narių nacionaliniams centriniam bankams.

ECB Valdančiosios tarybos vardu

Pirmininkas

2. Šios gairės įsigalioja 2003 m. liepos 1 d.

Willem F. DUISENBERG